

Jì la'uii~ e cajme'' TÛ^ SIMÓN

Júu^ guicóo' e cat#ng~ dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~

¹ Jnea~ sii' Tú^, jogui lín'n jaang` dsea` i casíng` Fíi'naa' Dsea` Jmáang~ e quiá'- niní'~i júu^ quiá'r~, jo jmo'o e jì la e cat#ng~ jaléng` 'nú', dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, i neáang' sisoo` sijøng^ fí' caluu` fi# góo'na', i neáang' fí' lí' se' Ponto cóo'~gui fí' lí' se' Galacia jogui fí' lí' se' Capadocia cóo'~gui fí' lí' se' Asia jogui fí' lí' se' Bitinia.

² Jo Tiquí'ii' Fidié~ nicaguíng` jaléng` 'nú' lami~ jéeng'gui e laco' nilíng~na' dseáng'- dsea` quiá'r- lí^ laco' jii'~ e nica'f dsír'; jo e jo nicajméer` la'eáang' cóo'~ 'ña' Jmiguû quiá'-bre e laco' nijmée^na' núu~na' júu^ quiá'r-. Jo la'eáang' cóo'~ jmi'øøng~ Dsea` Jmáang~ e catuü` fí' dse' crúu^ba' nica'íng~ jalé' dsee~ qui'na'.

Jo güi'íim'~ba' güea'^ quiá'r- lalíng` e laco' niliseeng`na' juguiá~ júu^ røø.

Nitab~ dsi'naa' e se~naa' cøøng` cóo'~ Fidié~

³ Jo majmifém'baa' Fidié~, Tiquiá'^ Fíi'naa' Dsea` Jmáang~, dsuco' la'eáang' e eám' guiúin~ cóo'~ jneaa~aa', joba' nicajméer` e lafa' nicangáang'~naa' calé' catú~ la'eáang' e cají'tu Dsea` Jmáang~ mi~ cangf e cajúin~. Jo e jo nicuø' júu^ ta~ dsíib' qui'naa' e se~naa' cøøng` cóo'~ Fidié~

⁴ lajee~ e sijeeng'naa' e ni'íng'~naa' lajii'~ jalé' e niguo'^ e catíi~naa' do e nicuø'~ Fidié~ jneaa~aa' e nisi'má'r- fí' ñifí~ quiá'r-. Jo jalé' e sijeeng'naa' do

ja` tóo` jmi~ fa' e ni'ling- o'gui tóo` jmi~ fa' e nili'li' o'gui fa' e nilifing'^ laco'gui coo` lí'.

⁵ Jo co' jáb'- líng` 'nú' lajii~ júu^ quía'- Fidié~, joba' dsea` íbing' jmóo` í` 'nú' la'eáang' cóo~ e eáang' 'gõih' do; jo lajoba' nili'na' e nileáang`na' jee` jalé' iihuí' e catíng- jaléng` dsea` dsee- dsea` qui cartí mi~ tí' lí' nití- í' e Fidié~ nileáiñ- lajaléng' jogui lajalé' e sea`.

⁶ Jo la'eáang' e joba' iáang` óo' 'nú' lalíng`, nañi' fa' lajee` cateá` jangám- dsingíng-na' jmiguiab' jalé' e huíng' fí' jmigüi la.

⁷ Jo e uing~ e dsingíng-na' lajo e laco' cuo' li~ e ne~duu' su dseáng'- já'- líng`na' júu^ quía'- Dsea` Jmáang-. Co' e já'- líng`na' e júu^ quía'- Dsea` Jmáang- do lí' lafa' cunée~: co' song iing~ dsea` nilita~ dsír' su dseáng'- já'- cunée~ e do oši o' lajo é, joba' jang'- 'né- nisiguí' do ni~ jib', joguiba' nili~. Jo eáang'gui quíng' laco' cunée~ e já'- líng`na' júu^ quía'- Dsea` Jmáang- mi~ ee'go huíng' dsingíng-na'. Jo nañi' fa' e cunée~ do cuóong` lí' íng-, dsu' e júu^ quía'- Dsea` Jmáang- ja` lí' lajo, co' seab' lata~. Joba' song ja` nilitúng- óo'na' e já'- líng`na' e júu^ jo, joba' ni'im' Fidié~ 'nú' e guiúm-ba', jogui e yúb'^ niseáiñ' 'nú' mi~ nití- í' e nigüéeng-tü Fíi'naa' Dsea` Jmáang- fí' jmigüi la calé' catú-.

⁸ Jo 'nú'gui, nañi' fa' ja` mí' cañíng`na' Fíi'naa' Dsea` Jmáang-, dsu' eám' iing~na'r; jogui lana dseáng'- jáb'- líng`na' júu^ quía'r-, nañi' fa' ja` mí' cañíng`na' dsea` do. Jogui dseáng'- laniim- eám' iáang` óo'na' la'ie' e jii~ ja` sea` júu^ jial nifo^na' uii~ quía'r-,

⁹ co' la'eáang' íbre e caláang-na' jee~ jalé' dsee- quí' na'; co' lajoba' e íng' na' mi~ já'- calíng-na' júu^ quiá'- dsea` do.

¹⁰ Jo lajii~ mali'gui eáang' jaléng' dsea` i café' cuaiñ~ quiá'- Fidié~ cajmitíiñ` jogui ca'no'r- e quiá'- jial nileáng` dsea` jee~ jalé' dsee- quiá'r-, jo cajím'- biguir quiá'- jial guiúng- Fidié~ nijmér- cóo'~ 'nú'.

¹¹ Jo cajmeab' Jmiguí quiá'- Dsea` Jmáang- júu^ jaléng' i dsea` i café' cuaiñ~ quiá'- Fidié~ mali'gui eáang' do lajii~ e iihuí' e 'né- nidsingúng- Dsea` Jmáang- jogui jial nili'gøiñ' mi~ ningí jo; jogui jaléng' i dsea` í cajméer` quijí- i~ i dsea` i nijáa' do, jogui e~ jmíi e jíng'- e Jmiguí quiá'- Fidié~ do e nijáa` i dsea` do.

¹² Dsu' Fidié~ cajmea'bre i dsea` í júu^ e lajii~ júu^ e guaiñ' do o' e quiáin~ do yaaiñ~, co' e jmícóo'~ 'núb' e júu^ do cajo. Jogui lanagui e lab e júu^ jo e canúu'na' e nicagua' yaam~ i dsea` i cagua' júu^ quiá'- jial nileáng` dsea` jee~ dsee- quiá'r- la'eáang' cóo'~ Jmiguí quiá'- Fidié~ e jáa' fí ñiff- quiá'r-. Jo lajalé' e la yaam~ ángeles i líng' guotíi- Fidié~ cali'iiñ~ cangár- jogui cangáin' cajo.

Fidié~ iin~ e ni'náng'naa' jee~ dsee- quí'naa'

¹³ Jo fíi~ guíi' 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, guieeng- guiá- yaang-na' jogui íi' óó'na' røø lajii~ e nijmée'na' dseáng'- e ngocáng' óó'ba', jogui güiliseeng'na' e ta~ óó'na' e ni'ling'na' lajii~ e íaáng' dsíi' Fidié~ e nicuó'r- 'nú' mi~ nití- í' e nijáa'tu Dsea` Jmáang- calé' catú-.

¹⁴ Jo co' lanagui nilíng'na' dsea` i náuu' júu^ quiá'- Dsea` Jmáang-, joba' jo' jmée'na' lajii~ e 'lí' e lí

áa'na' yaang~na' laco'gui lami~jmoo'na' ie~nú'-gui e nilicuíng'na' Fidiéé'.

15 Co' 'né~ niliseeng'na' laco'jaang`dsea`güeang'^ e ni'naang'na' jee~ jalé' dsee~ quíi~na', dsuco' Fidiéé'bing' i cató' 'nú' e ca'uíng~na' dsea` quiá'r~, jo íb` dsea` i líng' jaang` i güeang'^ i ja` dsee~ røøng` jíi~ coo`;

16 co' lajob fé' fí' ni~ jì` quiá'- Fidiéé': "Güi'naang'na' jee~ jalé' dsee~ quíi~na' e laco' nilíng~na' dsea`güean'^, dsuco' jnea~ lín'n jaang` i güeang'^ i ja` dsee~ røøng` jíi~ coo`."

17 Jo niñib' 'nú' e røøb` ée` Fidiéé' cóo'~ lajaléng' dsea`, jo quidsir' í' quiá'- lajaang` lajaang` dsea` lí'^ jialco' lí' dsee~ quiá'- dsea`, jogui ja` jmóor` ta~ guíng' dsea` cajo. Jo song 'nú' fó'na' Teaa~ fí'na' Fidiéé', joba' contøøm~ 'né' e nijmiféng'na'r carjó' jmí~ e ngíng'na' taang'na' fí' jmigüi' la.

18 Jo co' ca'liéé'na' laco' líng' dsea` cóøng'~ quíi~na' e seeng'na' e ja` uíng~ sea`, joba' Fidiééeb' nicaleáaiñ` 'nú' jee~ dsee~ quíi~na'. Jo dsu' 'nú' niñí'ba' guiá~ e ja` caquî e caláang~na' jee~ dsee~ quíi~na' do cóo'~ jalé' e tóo' jmí~ ni'líng~, fa' cunéé'~ o'si cutee' é,

19 dsu' caláam~ba' jee~ jalé' dsee~ quíi~na' la'eáang' cóo'~ jmí'øøng~ Fí'naa' Dsea` Jmáang~ e niing~ eáang' e catuu' mi~ catáíñ~ fí' dse' crúu^. Jo dsea` do, i líng' Jo'se' Jiuung~ i guiúng~ i ja' si'líng' jíi~ coo`, cajúíñ~ uíi~ dsee~ quíi' ii'.

20 Dsuco' lajíi~ mali'ba' nisi'íng^ Dsea` Jmáang~ e nidsingíiñ~ lajo, lajíi~ mi~ nú'-gui e nitiroo'~ jmigüi', dsu' lanagui nicatíb` í', joba' nicagüém~ bre fí' jmigüi' la e laco' nijmér~ lajíi~ ta~ e si'íiñ^ e laco'

nijmicóo'r~ 'nú'.

21 Jo la'eáang' cóo'~ Fí'naa' Dsea` Jmáang~, 'nú' nicajáang'~ yaang~na' fí' jaguó` Fidiée~; jo i dsea` í'bing' i cajmée` e cají'tu Fí'naa' Dsea` Jmáang~, jogui cajmээр` e casáng' dsea` do yá^; joba' 'nú' jáb'~ nicalíng~na' júu^ quiá'~ Fidiée~ jogui nisita`bí' óo'na' cóo'~ dsea` do cajo.

22 Jogui 'nú', la'eáang' e nicalínúu'~ba' júu^ quiá'~ Fí'naa' Dsea` Jmáang~, joba' lana nilíng'na' dsea` i jo` beáng'gui dsee~ yaang~ jogui i 'neáang' rúng' la'ó' dsea` quiá'~ Dsea` Jmáang~; jo lajob`né` cajo e nijmi'neáam`bí' dsea` rúng'na' dseáng' e ngocáng` óo'na' jogui cóo'~ jalé` bí' quií'na'.

23 Co' 'nú' lanagui nilíng'na' lafa' e nicangáang'~tu' calé' catú~, dsu' o' e laco' nicangáang'~tu' fí' jmigüi` la e seeng` tiquíi` níquíi`na' i cuóong` lijúung~; co' la'eáang' cóo'~ e júu^ quiá'~ Fidiée~ e ca'íng'~na' do, cóo'~ e joba' nicalí~ lajo. Jo e júu^ jo ja` tóo` jmíi` ní'íng~, co' latab~ sea`.

24 Co' lalab fé' fí' ni~ jì quiá'~ Fidiée~:
Co' lajím` dsea` jmigüi` líiñ' lafa' onuu`;
jogui e 'gøiñ' do lí' lafa' lí' quiá'~ e onuu` do.
Co' e onuu` do cateáb` té', co' niliquiúub`;
jogui e lí' quiá'~ do nijíub` cajo.

25 Jo dsu' e júu^ quiá'~ Fidiée~ do ja` tóo` jmíi` ní'íng~, co' latab~ sea`.

Jo e lab júu^ e quiá'~ jial laang` dsea` jee~ dsee~ quiá'r~ e nicaguía' dsea` jee~ 'nú'.

2

1 Joba' fí'guíi` 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'~ Dsea` Jmáang~, túu'na' jalé' e 'lí' e qui' jmoona'

fi' jmigüü' la, fa' mi~ jmigóøng`na' jaléng` dsea`
 rúng`na', jogui mi~ jmicaang`na' cóo~ jalé` júu^ e
 fo`na', jogui mi~ jmoo`na' e dsihuúing`na' quiá'-
 jaléng` dsea` rúng`na', jogui mi~ quié`na' júu^ ad-
 see` cajo.

² Jmeáang` yaang`na' laco`gui jiuung` i tá
 cangáang` e 'nó'r' yaang` fi' quiá'- niquiá'r^ e
 ni'í'r, co' la'eáang' cóo~ e joba' e cuaaiñ; jo lajobi
 'nú' cajo, cuøø' fi' yaang`na' e nilíng`na' layaang`
 júu^ quiá'- Fidié` la'eáang' cóo~ Jmiguü' quiá'r- e
 laco' nidsicuáng`gui quí`na' cóo~ jalé` e júu^ jo, jo
 lajoba' niléang`na' jee~ jalé` dsee- quí`na'.

³ Co' lana lajam`ba' eáang' já'- nicalilí`na' e
 dsím`ba' guiúng- Fí`naa' Dsea` Jmáang`.

Dsea` Jmáam`bing' i caguíng' Fidié`

⁴ Joba' fi`guü' 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quiá'-
 Dsea` Jmáang-, jmée`na' e nilicuúing`gui' Fí`naa'
 Dsea` Jmáang-, co' doñi' fa' ja` jí~ dsea` jmigüü' i
 dsea` do, dsu' í'bing' i caguíng' Fidié` e laco' líiñ'
 lafa' e cuu~ e nisiguó` jogui e quíng' eáang'.

⁵ Jo lajoba' 'nú' cajo, Fidié` cajméer` e nilíng`na'
 lafa' cuu~ e quíng', joba' cuøø' fi' yaang`na' e
 Fidié` nijmeáañ` 'nú' ta~ e lafa' nilí` cóo` guá'-
 güeang` quiá'- Fidié`, jogui e nilíng`na' lafa'
 jmidsea` quiá'- Fidié` i jmóo` lajúi~ e iing` dsea` do,
 co' la'eáang' cóo~ Fí`naa' Dsea` Jmáang- cuø`na'
 Fidié` jalé` e catíiñ- e laco' íaang` dsíir'.

⁶ Co' e lajoba' fé' fi' ni~ jí' quiá'- Fidié` mi~ fé'
 cuaiñ` quiá'- Dsea` Jmáang` lala:

Jnea~ niquiee~ e cóo` cuu~ quiá'- tñ- fiñ` quiá'- 'ñúú'
 fi' Sión

jogui e cuu~ job e nisiguó' quié~ e jogui eám' quíng' cajo;

jo dsu' jaléng' dsea` i já' líng` júu^ quiá'- Dsea` Jmáang-,
ja` niligøøiñ` cóo' e jo, co' Dsea` Jmáam-bing'
líng' lafa' e cuu~ do.

7 Jo jaléng' 'nú', dsea` i já' líng`na' júu^ quiá'-
Dsea` Jmáang-, eám' quíng' e cuu~ do quií-na'; jo
dsu' quií- 'nú', dsea` i ja` já' líng`na' e jo, joba'
nilitib~ laco' fé' fi' ni~ ji` quiá'- Fidié~ li~ fé' lala:

E cuu~ e ja` calijíi~ dsea` jmigüi' quiá'- tñ~ fiñ` quiá'-
'nær~,

lanagui dseáng'- cuu~ laniim- nica'uúing- quiá'^
'núú.

8 Jogui litib~ cajo laco' fé'gui fi' ni~ ji` quiá'- Fidié~:

Jo cóo' e cuu~ jo
seem` dsea` i niquiung'^.

Jo co' uúí~ e ja` jíi~ i dsea` do júu^ quiá'- Dsea`
Jmáang-, joba' caquiuiñ'^, dsuco' lajob dseáng'-
si'íiñ^.

9 Dsu' 'nú'gui nilíng`na' dsea` i nicaguíng' Fidié~
e laco' nilíng`na' dsea` quiá'r-, jogui nilíng`na'
lafa' jmidsea` i jmóo` lajii~ e iing~ Fidié~, jogui
nilíng`na' lafa' coo` fiñ` güeang'^ quiá'r-. Jo lajob líí
e laco' niguiá`na' júu^ quiá'- jalé' e guiá- e cajmée`
Fíi'naa' Dsea` Jmáang- cóo' 'nú', co' íbre dsea`
cató'r- 'nú' e laco' nilíng`na' dsea` quiá'r- i seeng`
fi' li~ jneá' jr~ e laco' jo` seeng`na' fi' li~ nua` só' fi' li~
jmoo`na' ta~ quiu' i 'ling'^.

10 Jo 'nú', lamí~ jéeng`gui, dseáng'- ja` lím`ba'
dsea` fiñ` quiá'- Fidié~, dsu' lanagui dsea` fiñ` quiá'-
dsea` dob nilíng`na'; jogui lamí~ jéeng`gui ja` mí'

catúng-na' e fíi- líng- Fidiée' 'nú', dsu' lanagui nīcatíim-ba' lajō.

'Né- liseeng-na' e jmoo-na' lajii~ e iing~ Fidiée'

11 Jō fíi- guíi 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- i iin~n eáang', dsea` i seeng-na' fí' jmigüi' la e sisoo' sijøng-na' fí' caluu' fíi' góo-na', jōba' fíi- i 'nú' e ja' cuø' fí' yaang-na' e nijmée-na' jalé' e ga' e iing~ ngúu' táang-na', cō' mi~ jmoo-na' lajō, jōba' ni'íng- quíi-na' yaam-ba' jóng.

12 Jō ee-na' guíá- jee~ jaléng' dsea` i ja' mí' cuíng' Fidiée', cō' nañí' fa' lana gab' fé' i dsea` í' uii~ quíi-na' e lafa' 'nú' líng-na' dsea` i jmóo' ta~ 'lée', dsu' mi~ nití- í' e nijáa'tu Dsea` Jmáang- calé' catú- fí' jmigüi' la, jōba' i dsea` í' nijmifém'bre Fidiée' cajo cō' nililí'bre lajii~ e guíá- e jmoo' 'nú' fí' jmigüi' la.

13 Jō la'eáang' Fíi'naa' Dsea` Jmáang- jmi'goo-na' jōgui jmití-na' jalé' ta~ quiá' jaléng' dseata~ quíi-na': fa' jaléng' dseata~ dsea' mogui~ quiá'- latøøng- góo-na',

14 jōgui i dsea` i casíng' i dseata~ dsea' mogui~ do e laco' dsea' do niquidsir' í' quíi-na' jōgui e nicuø'r- iihuí' jaléng' dsea` i jmóo' ta~ 'lée' jōgui e nijmi'gór' cajo jaléng' dsea` i jmóo' jalé' e guíá-.

15 Dsuo' iing~ Fidiée' e ni'ee-na' røø' laco' sí'í', jō lajōba' nitú' dsea' e fé'r' ga' uii~ quíi-na', jō i dsea` i 'lée' ja' mí' cangáañ' røø' jalé' e jmóor' do.

16 Jō güiliseeng-na' e jō' quíe'gui nifí' quíi-na' jalé' dsee-. Jō dsu' lajee' e seeng-na' lajō, ja' cuø' fí' yaang-na' e sí' nifí' e nijmée-na' e ga'. Jōba' fíi- i 'nú' e ee-na' guíá- laco'gui ée' dsea` i jmóo' lajii~ e iing~ Fidiée'.

17 Jogui jmi'goo`na' jaléng` dsea` dseáng`- laco' si'í, jogui jmi'neáang`na' jaléng` dsea` rúng`na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang` laco' catíng-, jogui jmiféng`na' Fidiéé, jogui lajobi jmi'goo`na' dseata` dsea` féng' quiá'- latøøng` góo`na' cajo.

E` uiing` e cacá` Dsea` Jmáang` iihuí'

18 Jōba' fii`guí jaléng` 'nú', dsea` rú'naa' i líng` dsea` 'léng`- quiá'- dsea`, e jmi'goo`ba' jaléng` fii` quií'na' jogui jmití'na' jalé' júu` quiá'r-, dsu' o' dseáng`- jíí'` cóo`- fii`na' i féng' dsí' cóo`- 'nú' 'né`- jmée`na' lajo, dsu' lajob 'né`- jmée`na' cóo`- i fii`na' i soo` dsí' cajo.

19 Co' guiá- guib fing song jaang` dsea`, la'eáang` e iin` jmér- lajíí~ e iing` Fidiéé, nijmér- té'r` cóo`- jalé' e huíng` e cangúin` e ja` catíin`-.

20 Co' song cangongúing`na' e huíng` dsu' uíí~ e nicajmée`na' e ga, jōba' ja` ee` ta` íng` quií'na' jííí~ cóo` e nijmée`na' féng' áa`na' quiá'- e huíng` do jóng. Jo song 'nú' cangúing`na' e huíng` dsu' uíí~ e nicajmée`na' e guiá-, jogui e jmoo`ba' té'na' cóo`- jalé' e huíng` do, jōba' e jo eáang`gui quíng` fí quini` Fidiéé.

21 Co' uii~ e lajoba' e cató'- Fidiéé` 'nú', co' mi~ ca'íng` Dsea` Jmáang` iihuí' uii~ quií'na', ca'e'r` 'nú' jial e 'né`- té'na' cóo`- jalé' e huíng` lí' laco'gui cajméer` ñia'r` mi~ ca'ín' iihuí'.

22 Jo Fíi'naa' Dsea` Jmáang` ja` ca'éer` jííí~ cóo` dsee` o'gui cajmigóøiñ` jííí~ jaang` dsea` cóo`- jalé' e fé'r`.

23 Jo mi~ casí'- dsea` júu` 'lé' dsea` do, dsu' ja` cañír` cóo`- júu` 'lé' quiá'- dsea` î; jogui mi~ cacuø' dsea` jalé' iihuí' dsea` do, dsu' ja` cañír` e cuø'r`

dsee- i dsea` í, dsuco' lí- lí e cajáng` 'ñia`r' fí jaguó Fidié, co' niñir' e quidsí dsea` do í` quiá- lajñng` dsea` laco' catím-.

24 Jo cacó- Dsea` Jmáang- jalé` dsee- quí-naa' mi~ cacár` jalé` iihuí' fí dse` crúu^ e laco' jneaa~aa' lafa' nicajúm-baa', co' jo` quiu'gui ta~ quí-ii' jalé` dsee-, jogui e laco' nisee-naa' e ee-naa' røø laco' catíng-. Dsuco' Fí`naa' Dsea` Jmáang- calihuíiñ` e catáin- fí dse` crúu^ e lí^ laco' 'nú` nilí`na' e niliseeng`na' røø laco' síí^.

25 Dsuco' 'nú` lamí~ jéeng`gui ngi`na' laco' ngí jo'se' i sí'ím^ i ja` seeng` fi~, dsu' lanagui nicacquí- jím` yaang~na' e nicajmicuíng`na' Dsea` Jmáang-, jogui lana íb` dsea` i ninéé` ni~ 'nú` jogui i nijmoo` í^ 'nú` laco'gui jaang` dsea` i jmoo` í` guíu- jo'se' quiá- contøøng-.

3

Jial`né` seeng`jaléng` dsea` sicúng` guó`

1 Joba' fí-guúí 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quiá- Dsea` Jmáang-, jaléng` 'nú` dseamí` 'né- nijmi'goo`ba' jaléng` dseañu` quí-na'. Co' song jí lajee` la'ó` dseañu` ja` já- mí calíñ- júu^ quiá- Fí`naa' Dsea` Jmáang-, dsu' song guíáb- ee-na' cóo`r~, jangám- já- nilíñ` e júu^ jo` doñí` fa' ja` mí casí`na`r` jí~ camí^ júu^ quiá- dsea` do.

2 Co' mi~ niní` jaléng` i dseañu` do e eám` guíu- jalé` e jmoo`na' jogui e eám` jmi'goo` rúng`na' cajo, joba' jangám- ni`íñ` e júu^ do jóng.

3 Dsu' o' jí~ e jmáang~ guíu- yaang~na' lí^ caluu~, fa' jalé` e sí`náang` guí`na' e jlo`^ osi quié`na' jalé` ní^ cunéé` é osi jalé` mi`ñúung~ e niguó^.

4 Co' guiú⁻gui jogui niing⁻gui fí' quini[~] Fidié[~] e jial' guiú⁻ jmaang[~] yaang[~]na' cóo[~] jalé[~] e í' óo'na', jogui e ja' jmicóøng[~] yaang[~]na' cóo[~] dsea[~] rúng[~]na', jogui e seeng[~]na' juguiú⁻ júu[^] røø, co' lajii[~] e naba' e eáang[~]gui quíing[~] fí' quini[~] Fidié[~].

5 Jo lajob líng' jaléng[~] dseam[~] i caliséng[~] mali[~] i calicuíng[~] Fidié[~], co' jaléng[~] i dseam[~] í' cajáng[~] yaai[~] fí' jaguó[~] Fidié[~] jogui cajmi'gó[~]bir dseañu[~] quiá[~]r⁻ cajo.

6 Jo lajob cajmée[~] jaang[~] dseam[~] i caliséng[~] mali[~] i calisí' Sara, cajmée[~]bre núu[~]r[~] júu[^] quiá[~] dseañu[~] quiá[~]r⁻ i calisí' Abraham jo eám[~] cajmi'gór[~] í'. Jogui 'nú', dseam[~], lafa' jóo[~] i Sara dob líng[~]na' song jmoo[~]na' jmang[~] e guiú⁻ jogui e ja' 'gó[~]na' jii[~] coo[~] e jmoo[~]na' jalé[~] e jo.

7 Jogui jaléng[~] 'nú', dsea[~] líng[~]na' dseañu[~], jmee⁻na' féng[~] áa[~]na' cóo[~] jaléng[~] dseam[~] quí[~]na'. Jmi'goo[~]na'r dseáng[~] laco[~] síí[~] e jmi'gó[~] dsea[~] jaang[~] dseam[~], jo o' uí[~] lajii[~] e dseam[~] dseáang[~]guir laco[~] dseañu[~] e 'né⁻ jmée[^]na' lajo, dsu[~] lajob 'né⁻ jmée[^]na' cajo uí[~] e røøb[~] íng[~] Fidié[~] jneaa[~]aa' e see⁻naa' cøøng[~] cóo[~]r[~] lata[~], doñí[~] fa' dseañu[~] osi dseam[~] é. Joba' jmee⁻ba' lajo e laco[~] ja' ee[~] jning[~] quiá[~] júu[^] quí[~]na' mi[~] føøng[~]na' Fidié[~].

Jaléng[~] i íng[~] iihuá[~] uí[~] e jmóor[~] jalé[~] e guiú⁻

8 Joba' fí⁻gui[~] 'nú', dsea[~] rú[~]naa', e güiliseem[~]ba' e guiú⁻ la'ó[~] rúng[~]na', jogui e siing[~]na' røø, jogui e iing[~] rúng[~]na' laco[~] catíng⁻ e jmóo[~] dsea[~] quiá[~] Dsea[~] Jmaang⁻. Jogui jmée[^]na' e guiúng⁻na' cóo[~] jaléng[~] dsea[~] jogui e ja' jmijløng[~] yaang[~]na' cajo.

9 Jogui song i líng[~] dsea[~] éer[~] ga[~] cóo[~] 'nú', joba' ja' jmée⁻na' quí[~] táa[~] lajo cóo[~]r[~], jogui song sí[~]r

'nú' 'leáng-, dsu' 'nú'gui ja' 'né- e ngii-na' lajo quiá'r-, dsuco' o' lajo e 'né- jmée^na'. Co' lí' lí' 'né- mii'na' Fidiée' uii~ quiáb'- i dsea' la'í' e laco' nijmigüeang'^neñ', co' Fidiée'bing' i nicatø'-'nú' e ni'ling'~na' güea'^ quiá'r-.

10 Dsuco' lalab fé' fí' ni~ jì' quiá'- Fidiée':
 Ii' dsea' iing~ e niliseeng' guiá- fí' jmigü' la
 jogui e seeñ' juguiá- laco' jmi~,
 'né- nijmeáñ' í' nisii'bre e laco' ja' nifér' ga',
 jo lajobi losuar~ cajo e laco' ja' nifér' júu^
 adsee'.

11 Jo 'né- e nitú^na' e jmoo'na' jalé' e ga',
 jo 'né- nijmée^na' jmang'- e guiá-
 jogui 'né- nijmi'úung'na' e seeng'na' juguiá- júu^
 røø' cóo'~ dsea' rúng'na'.

12 Co' Fí'naa' jmoo'bre í' jaléng' dsea' quiá'r- i
 jmoo' jalé' e guiá-,
 jogui jáb'- núur' jalé' júu^ quiá'- dsea' í' mi~
 ee'go mi'r' dsea' do,
 dsu' 'ní' níim-bre jaléng' i dsea' i jmoo' ga'.

13 Co' jii'~ jaang' dsea' cuøøng' lí' jmeáñ' 'nu' ga'
 song jmi'úung'na' e jmoo'na' jmang'- e guiá-.

14 Dsu' car' jii'~ e ee-na' e guiá- do ni'íim'ba'
 e huíng', dsu' eám' juguiá- quí- 'nú' song lajo.
 Joba' ja' føøng'na' quiá'- i dsea' i jmáng' 'nú' ga',
 o'gui jmoo'na' 'gó'na' cajo.

15 Co' lí' lí' 'né- e nijmi'goo'na' Fí'naa' Dsea'
 Jmáng- e car' ngocáng' óo'ba', jogui 'né- e néeb'
 guiá- quí-na' contøøng- e ningii-na' quiá'- jaléng'
 dsea' i iing~ niliñ' cuaiñ~ quiá'- lajii'~ e nisita'
 óo'na' e nicuø' Fidiée' 'nú'.

16 Dsu' mi~ ngii-na' quiá'- i dsea' í', 'né- jmée^na'
 e jmi'goo'ba're jogui 'né- e ja' jmi'jlong'^ yaang'na'

cóo'r̃, jogui lajobi 'né ee-na' guiá- e jo' í áa'na' jalé' e ga' e lami~ jmoo'na' lami~ jéeng'gui, jo lajoba' jaléng' i dsea' i fé' ga' uii~ quiá'- jalé' e guiá- e jmoo'na' do nilí i' lím-bre quiá'r- yaaiñ~ cóo' lajii~ e fé'r' do.

17 Co' guiá-gui e ni'íing'~naa' iihuí' uí' e jmoo'naa' e guiá- song lajo iing~ Fidié', dsu' ga'gui b lí' e ni'íing'~naa' iihuí' uí' e jmoo'naa' jalé' e ga'.

18 Co' 'ñiab' Fí'naa' Dsea' Jmáang- cacár- iihuí' cartí' cajúñ- uí' dsee- qui'naa', co' lajo nisi'íb^ e nidsing'ññ- cóo' ya' lata~ róo' jmigüí. Dsucó' ír' líññ' jaang' i ée' røø' i ja' dsee- røøng', dsu' cajám' 'ñia'r' e cacár- iihuí' uii~ quiá'- jaléng' jneaa~aa', dsea' líng'naa' dsea' dsee- dsea' qui', e lacó' nitóø' jneaa~aa' fí' quini~ Fidié'. Jo ír' cajnga' dsea' quiá'r- lafa' jaang' dsea' jmigüíb', dsu' cajíb'tur la'eáang' cóo' Jmiguí quiá'- Fidié'.

19 Jo la'eáang' cóo' e Jmiguí quiá'- Fidié' do e jmícóo' quiá'r- do cangór- e cangoguiar~ júu^ quiá'- Fidié' jee~ jaléng' 'lí i sijníng' cartí' mi' nití' í^ e Fidié' quidsí' í^ quiá'r-.

20 Jo jaléng' i dsea' í laam-bre cajméer' ie~ mali'gui do, ie~ lami~ seeng'gui Noé, ie~ lami~ cajéeng' Fidié' e féng' dsíir' cóo' ír' do lajee' e lí' e móo' dsée- do e fí' lí' caláang- jñíng- dsea' sínúu^ quiá'- Noé la'eáang' fí' dsí' e móo' do mi' ca'á' jmí' fí' jmiguí la.

21 Co' e jmí' jo guóng' lafa' jmí' cóo' e saang' dseab', dsucó' la'eáang' cóo' e joba' e cuø' lí' e caláang- naa' jee~ dsee- qui'-ii'. Dsu' e saang' dsea' jmí' do ofa' guóng' e jgíng- ngúu' táang' dsea', co'

lí[^] lí guóng[^] e 'né⁻ mii[~]naa' Fidiée[~] e ni'liiñ⁻ dsee⁻ qui⁻ii' e laco' jo' lí'guíi' dsea` dsee⁻. Jo dsu' jo' lí'naa' lajo, co' nicajgáang⁻naa' jmií[~] uíi[~] e cají[~]tu Fíi[~]naa' Dsea` Jmáang⁻ mi[~] cangí[~] e cajúíiñ⁻.

²² Jo mi[~] cangí[~] e cají[~]r' do, cangám⁻ tur fí[~] ñifí⁻, jo lana dob niguiiñ[~] lí⁻ lí' dsée' laco' guíing[~] Tiquiá[~]r[^] Fidiée[~], jo fí[~] job quier[~] nifí[~] quiá⁻ jaléng[^] ángeles i líng[~] guotiir⁻ cóo[~]gui jaléng[^]gui dsea` guí[~] i 'gøng[^] jogui jaléng[^] i óo[~] ta[~] cajo.

4

Majmicóo[~]naa' dsea` rú[~]naa' lí[^] laco' e cangíng[~]naa' e cacuø[~] Fidiée[~] jneaa[~]aa'

¹ Joba' fii⁻guíi' 'nú[^]), dsea` rú[~]naa' dsea` quiá⁻ Dsea` Jmáang⁻, e lí[^] laco'gui cangongíng⁻ Dsea` Jmáang⁻ iihuí[~] lajee[~] táaiñ[~] fí[~] jmigú[~] la, joba' lajob 'nú[^] cajo 'né⁻ e jmée[^]na' té[~]ba' jogui e féng[^] óo[~]na' mi[~] ningíing[~]na' e huíng[~]. Jo doñí[~] ii[~] dsea` quiá⁻ Dsea` Jmáang⁻ i ngíng[~] e huíng[~] fí[~] jmigú[~] la, nica[~]ím⁻ bí[~] quiá⁻ dsee⁻ quiá⁻ i dsea[~] í[~].

² Jo co' lajob lí[~], joba' jo' 'né⁻ jmér⁻ lajii[~] e iing[~] ngúu[~] táaiñ[~] laco'gui la jmóo[~] dsea[~] i si[~]niim[~]bi cóo[~] dsee⁻ quiá⁻, dsu' lana 'né⁻ nijmitir[~] lajii[~] e iing[~] Fidiée[~] lata[~] seeíñ[~].

³ Dsu' té[~] jii[~] lana e jmoo[~]na' laco'gui la jmóo[~] dsea[~] i ja[~] cuíng[~] Fidiée[~]; co' 'nú[^]), ie[~] nú⁻gui e calicuíng[~]na' dsea` do, cajmee⁻na' jalé[^] e ga[~] e ja[~] dseeng[~], fa' mi[~] suung[~]na' jalé[^] e sea[~] fí[~] jmigú[~], jogui jmoo[~]na' ta[~] güíng[~] cóo[~] dseañu[~] osi dseamí[~] i o' quií⁻na', jogui jmoo[~]na' ta[~] í[~], jogui jmoo[~]na' ta[~] gø[~] cúng[^], jogui eáang[~] ta[~]na' mii[~] fí[~] lí[~] néé[~] júu[^], jogui jmiféng[~]na' jaléng[^] diée[~] i o' já⁻.

4 Jo laco' 'nú' nicatúu'ba' lana e jmoo'na' jalé' e ga'do, joba' eám' dsigá' dsí' jaléng' i dsea' i jmoo'bi e 'li' do cóo' 'nú', jogui gab' nifé'r' uii' quí'na' cajo.

5 Jo dsu' jaléng' i dsea' î niguiéeb' jmi' mi' niguiéer' cuente quiá'r' fí' quini' Fidiéé', dsea' ninéé' guiá' quiá'r' e niquidsir' í' quiá' jaléng' dsea' jmigü' i seeng'gui cóo'gui jaléng' dsea' i nicajúng' cajo.

6 Jo dsu' uí' e lajob lí', joba' nicagua' dsea' júu' quiá' Dsea' Jmáang' jee' jaléng' i dsea' i nicajúng' do e laco' e caliséiñ' fí' quini' Fidiéé' e cajmicóo' Jmiguí' quiá' Fidiéé' quiá'r', nañí' fa' nicatidsib' í' quiá'r' lajee' e seeiñ' fí' jmigü' la.

7 Jo jo' huóø' róo'gui jmigü' e nidsijéé' lajii' e si'í' quiá' Fidiéé' e nidsijéé'. Joba' fii' i 'nú', dsea' rú'naa', íi' óo'na' laco' catúng', jogui ñiim'bi óo'na' e laco' lí'na' e fong'na' Fidiéé' e ngocáng' óo'na' mi' eé'go mii'na'.

8 Dsu' niing'gui eáang' e nijmi'neáang'na' dsea' rúng'na' e ngocáng' óo'na', dsuco' mi' jmi'neáang'na' rúng'na', joba' nilíb' niliféng' óo'na' quiá' rúng'na' doñí' fa' sea' jmigui' dsee' quiá'r'.

9 Jogui íim'ba' e íaang' óo'na' jaléng' dsea' cóo' júu' røø' mi' ii' guilíng' fí' quí'na'.

10 Jogui 'né' jmicóo' rúng'na' laco' si'í', dseáng' lí' laco' jii' e catúng' e cangúng'na' quiá' Fidiéé' lajaang' lajaang'na'.

11 Jogui song' ii' 'nú' cangúng'na' e guia'na' júu' quiá' Fidiéé', 'né' fo'na' e júu' jo laco' iing' Fidiéé' e fo'na'. Jogui mi' ii' jaang' 'nú' ngúng'na' e jmoo'na' coo' ta' e jmoo'na' lajii' e iing' Fidiéé',

'né- jmée^na' e jo dseáng'- la'eéang' cóo~ bí e cuø' dsea` do 'nú'. Jo lajaléb' e jmoo`na', jmee`ba' dseáng'- laco' nijmiféng'na' Fidiée' la'eéang' cóo~ Fíi`naa' Dsea` Jmáang-, co' íb` dsea` i féng' jogui i 'gøng' lata~. Jo lajob 'né- niliti~.

Mi` íng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- jalé' iihuí'

12 Jo lalab fíi`túu 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, ja` jmoo`na' e dsi'gó` óo`na' mi` ngíng`na' jee~ jalé' iihuí' uíi~ e líng`na' dsea` quiá'- dsea` do, jogui ja' í` áa`na' e jíi~ 'nú' ds-íngíng`na' lajo.

13 Dsuco' o' lajo e 'né- jmée^na', co' lí- lí 'né- e cuø'^ bí rúng`na' e jmi'íáang` óo`ba' lajii~ e iihuí' do, co' lajob e cangongíng` Dsea` Jmáang- fí' jmígüi' la, jo lajoba' nili'íáang` óo`na' mi~ nimó`na' e nijáa`tú Dsea` Jmáang- fí' jmígüi' la cóo~ e laniing` 'gøiñ' do.

14 Jo juguiá- quíi`na' song ii` dsea` i sí' 'nú' júu` 'lí' uíi~ e líng`na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, co' contøøm- seeng` cóo~ 'nú' e Jmígüi' jlo` niing` quiá'- Fidiée' do.

15 Jogui song ii` 'nú' móo`na' iihuí', dsu' gab` líi' song e iihuí' do ca'íng`na' uíi~ quiá'- e cajngang`na' dsea`, osi quiá'- e jmoo`na' íi, osi quiá'- e nica`lee`na' é, osi quiá'- e quíng`na' jee~ jalé' e ja' e cuaiñ` quíi`na'.

16 Jo dsu' song e iihuí' e móo`na' do ca'íng`na' uíi~ quiá'- e líng`na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, joba' ja' 'né- jmée^na' e í' líng`na', co' lí' lí 'né- e jmfiféng'gui' Fidiéeb' uii~ quiá'- e jo.

17 Jo lanagui nicatíb' í' e Fidiée' niquidsir' í' quiá'- jaléng' dsea` jmígüi', jogui nináng` lajee'

la'ó' jneaa~aa', dsea` lí'naa' dsea` quiá'r-. Jo co' lajob lí', joba' j̄jialgui tí' ga` iihuí' nidsinḡng- jaléng' dsea` i ja` núu'~ júu^ quiá'- Fidiéé'?

18 Jogui laco' fé' fí' ni~ jì quiá'- Fidiéé' lala: "Song jaléng' i dsea` i guiúng- laco' si'í^ huím' nileáin̄ jee~ dsee- quiá'r-, joba' j̄jialgui tí' ga` nidsijéé' cóo'- jaléng' dsea` i 'ling'^ jogui cóo'~ i beáng' dsee- yaang~?"

19 Jo song cuø' Fidiéé' fí' e íng' jaléng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- iihuí', joba' jaléng' i dsea` í 'né- jmé- bir j mang'- e guiú-, jogui nijáng' yaaín̄ car ngocáng' dsír' fí' quini~ Fidiéé' i cajmeáang' ír' do, co' dseáng'- jmitib~ Fidiéé' jalé' júu^ quiá'r-.

5

Júu^ í' 'goo' e cat̄ng- jaléng' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-

1 Jo lanagui iin~n nifón'~n jaléng' dsea` cóøng' i quie' nifí' quíi-na' jee~ la'ó' 'nú', dsea` líng'na' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, co' jnea~ lín'n jaang' i quie' nifí' laco' í bre cajo, jogui camó- bí jalé' iihuí' e cangonḡng- Dsea` Jmáang- fí' dse' crúu^, jogui nitím- baa cajo laco' i dsea` í e nimoo~o e laniing- 'gøng' quiá'- Dsea` Jmáang- mi~ nijáa' tur fí' jmigú' la.

2 Joba' fíi- i 'nú', dsea` líng'na' dsea` cóøng' i quie' nifí', jmee- na' í jaléng' dsea` i canḡng'na' i nicane'- ní^na' i nicacuøng' Fidiéé' 'nú', co' i dsea` í líiín̄ lafa' jo'se' quiá'- Fidiéé'. Jogui jmee- ba' e jo e ngocáng' óó'na' laco'gui iing~ Fidiéé', jo ja' jmée^na' e laguidseaang^ o'gui e laco' dsináang'na' cuu- cajo. Dsu' jmee- ba' jalé' e jo e íaang' óó'na';

3 jo ja` 'né- jmée^na' lafa' dsea` fi~ i laguid-seaang^ quia' ta~ quia'- jaléng' dsea` quia', dsu' lí- lí 'né- e nijmi'úung`na' e ni'ee-na' røø, jo lajoba' cuøøng` nijøø- i dsea` quí-na' do e nijmér-laco' si'í^ cajo.

4 Joba' mi~ tí lí~ nijáa'tu Dsea` Jmáang-, i dsea` i laniing- do i jmóo` lafa' ta~ ní jo'se', joba' 'nú' ni'íng'~na' lajii'~ e si'íng`na' quia'- Fidié~ e jlo^ eáang' e ja` tóo` jmii~ fa' e ni'íng-.

5 Jogui lajobi 'nú` cajo, jaléng` siming`, 'né- jmée^na' núu'~na' jogui e jmi'goo`na' jaléng' dsea` cøøng`. Jo lajiing` 'nú' ja` 'né- jmée^na' jløng`na' quia'- rúng`na', dsuco' lalab fé' fí ni~ jì quia'- Fidié~ lí fé' lala:

Dseáng'- teá` sée` Fidié~ quia'- jaléng' dsea` i jmicøøng`~ yaang~,

dsu' eáam' guiá- jmicóo'r~ jaléng' dsea` i ja` jmóo` lajo dsu' ñi'bre e 'né- e nijmicóo'~ Fidié~ quia'r-.

6 Joba' cuøø'~ fí yaang`na' e Fidié~ nicár` nifi quí-na', co' íb` dsea` laniing- 'gøng' cajo, jo lajoba' niseáiñ' 'nú' yá^ mi~ nití- í' quí-na'.

7 Joba' fii-i 'nú', dsea` rú`naa' dsea` quia'- Dsea` Jmáang-, 'naang`na' ca' jalé' fi'í^ dsí' e seeng`na' fí jmi'gúí la jo guiá^na' jalé' e jo fí jaguó` Fidié~, dsuco' dsea` dobing' i eáang' to' fíng` 'nú' contøøng-.

8 Jogui 'né- e í^ áa`na' røø, jogui cajo 'né- e si'íing` áa`na' contøøng- e laco' ja` nijmi'gøøng` fi~ i 'líng'^ 'nú', dsuco' í dseáng'- 'ní' níim-bre jneaa~aa' e ngir' fí la fí na lafa' jaang` ie' e 'náng`ne' líng~ i nisáng`ne'.

9 Dseáng' ja' cuø'na' fí e fiĩ i 'ling' do nijmér e nijmigøøiñ 'nú' lajo, jogui jie~ mí tiúung'na' e jal' líng'na' júu' quiá' Dsea` Jmáang-, co' niñí'na' e jaléng' rúng' dsea' quiá' Dsea` Jmáang- i seeng' fí la'úng- fí jmigüi røøb` ngüiñ` iihuú' laco' 'nú'.

10 Dsa' mi~ ningf e nica'ling' 'nú' jalé' iihuú' lajee` cateá, job mi~ nijmé- Fidié` e ni'uíng-na' dsea' guiúng- dseáng'- laco' sí'í, jogui nijmér e nisíng'-na' teá'gui fí' guiá- cóo' Dsea` Jmáang-, jogui e nita~ óo'na' e Fidiéeb` dsea` nicá' nifi' quí-na'. Dsaco' dsea` dobing' i eáang' 'neáang` jneaa~aa', jo nicatø'r- jneaa~aa' cajo e laco' ni'uíng-na' dsea` i seeng` cøøng` cóo'r- lata~ colíng` cóo' Joor' Dsea` Jmáang-.

11 Jo eáang' laniing- 'gøng' dsea` do lata~ jee~ jalé' e sea' fí' jmigüi. Jo lajob 'né- niliti~.

Júu' guicóo' e lidséng'

12 Jo la'eáang' cóo' Silvano, jaang' dsea` rú'naa' i dseáng'- i lajang'- líng' dsea' quiá' Dsea` Jmáang-, nicajmé'e e jiji la e laco' nifón'n 'nú' jogui e nicuøøø 'nú' bí e laco' nijmitaa^ óo'na' e lajalé' e güea' e nica'ling'-na' do cuø' li~ dseáng'- e lajam'-ba' 'neáang' Fidié' 'nú'. Joba' fíi- i 'nú' e lajob 'né- jméena' e teám-bi' teá' fí' li~ niteáang-na' cóo' Dsea` Jmáang-.

13 Jogui jaléng' dsea' quiá' Dsea` Jmáang- i neáang' fí' Babilonia i nicaguíng' Fidié' do laco' gui nicaguíñ' 'nú', guiéiñ' júu' guicóo' quí'na' cajo, jogui lajobi i jóo'o i sií Marcos.

14 Jogui se'na' guoo` rúng'na' mi~ jíng' rúng'na' uii' e 'neáang' rúng'na'. Jogui güiliseem'ba' juguiá-

júu^ røø` lajiiing`na' dsea` líng'na' dsea` quiá'-
Fíi`naa' Dsea` Jmáang`.

Jø jíí'~ jøb quiá'- lana.

Jø lanab jíí'~ fé' jì la'uii~ quiá'- Tú^ Simón.

Júu 'má e cacuo fidiée
New Testament in Chinantec, Comaltepec
(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Chinantec, Comaltepec

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c